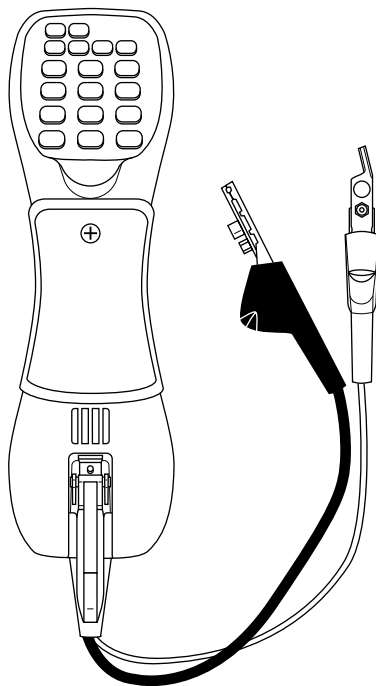




**INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS**

**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**



PE395

Telephone Test Set

**Aparato de prueba
para teléfonos**

**Ensemble de
vérification de
téléphone**



Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar estas herramientas o darles mantenimiento.

Lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.



PROGRESSIVE™ ELECTRONICS

Description

The PE395 is a test set intended to troubleshoot communication circuits. The PE395 includes the following features:

- Three operating modes: Talk, Monitor, and On-Hook
- Tone or pulse dialing
- Mute function
- Monitor won't disrupt digital or data communication
- Storage of up to 10 telephone numbers
- Two-tone ringer
- Large keys
- Floats if dropped in water
- Sealed electronics
- Waterproof IP64 sealed
- Chemical resistant
- Two-year limited warranty

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Progressive Electronics tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.



Purpose

This manual is intended to familiarize personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Progressive Electronics PE395 Telephone Test Set.

Keep this manual available to all personnel.

Replacement manuals are available upon request at no charge.

KEEP THIS MANUAL





Important Safety Information



SAFETY ALERT SYMBOL

This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.

▲ DANGER

Immediate hazards which, if not avoided, WILL result in severe injury or death.

▲ WARNING

Hazards which, if not avoided, COULD result in severe injury or death.

▲ CAUTION

Hazards or unsafe practices which, if not avoided, MAY result in injury or property damage.



▲ WARNING

Read and understand all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

Failure to observe this warning can result in severe injury or death.





**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Important Safety Information



⚠ WARNING

Electric shock hazard:
Contact with live circuits can result in severe injury or death.

⚠ CAUTION

Inspect the tester and cord for wear or damage. Replace worn, damaged or missing components with Progressive Electronics replacement parts. A damaged component may fail, resulting in injury or property damage.

⚠ CAUTION

Do not perform any service or maintenance other than as instructed in this manual. Failure to observe this precaution can result in injury or property damage.

⚠ CAUTION

Use this tool for the manufacturer's intended purpose only. Use other than that which is described in this manual can result in injury or property damage.

IMPORTANT

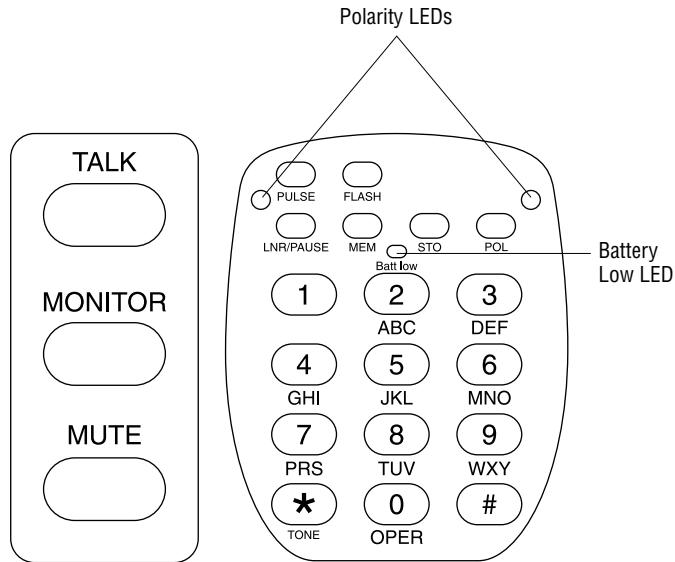
Replace weak or discharged batteries as soon as either of these conditions is detected.





PE395

Identification



Battery Low Indication

Battery Low LED will light when the battery needs to be replaced.

Specifications

Monitor Impedance	> 300 k Ω
Loop Resistance (maximum)	2500 Ω
Current Draw	< 15 mA
Temperature	
Operating	-34 to 60 °C (-29 to 140 °F)
Storage	-50 to 75 °C (-58 to 167 °F)
Battery	9 V alkaline (NEDA 1604A or IEC 6LR61)





**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Operation



TALK

Press once to go off-hook (connect). Press again to go on-hook (disconnect).



MONITOR

Press momentarily to monitor the line. Monitor will remain on while connected to the line. The Monitor mode shuts off automatically approximately one minute after disconnecting.



MUTE

Press and hold to stop transmitting over the line or to eliminate sidetones. Release to talk.

Dialing Features



PULSE

Pulse Dialing

Connect the PE395 to the line. Press PULSE, then press TALK to go off-hook. Press * to change to tone dialing.

Note: The PE395 will default to tone dialing after the line is disconnected.



FLASH

Flash

Press FLASH once momentarily to flash the line.



LNR/PAUSE

Last Number Redial / Pause

Last Number Redial: Press LNR/PAUSE once after going off-hook to dial the most recently called number.

Pause: Press LNR/PAUSE after any digit in a dialing sequence to insert a four-second delay. Pauses will be repeated by the LNR function, and can be stored in memory.





PE395

Dialing Features (cont'd)



Memory

Press once, then press 0–9 to dial a number stored in memory.



Store

Go off-hook. Press STO and enter the telephone number. Press MEM, then press 0–9.



Polarity

Used for polarity testing. See the explanation under Polarity Testing.

Polarity Testing

1. Connect the test set to the line to be tested.
2. Press POL.
 - The red LED indicates reversed polarity (the red line is connected to the tip [+]).
 - The green LED indicates correct polarity (the red line is connected to the ring [-]).

Ground Start Operation


1. Use the polarity testing procedure to determine which wire is the tip. Connect the test set to the line with correct polarity.
2. Press and hold the TALK button. Touch the belt clip to ground.
3. After hearing the dial tone, disconnect the ground.



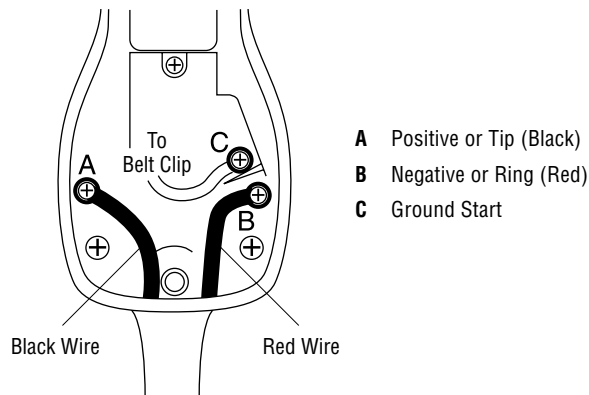
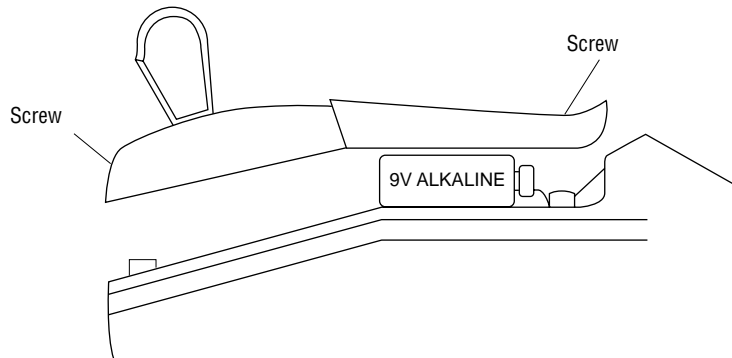


**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Changing the Battery or Cord Set

	⚠ WARNING
	Do not remove the cover while the test set is connected to a circuit. Electric shock or damage to the test set can result.

1. Disconnect the unit from the circuit.
2. Remove the two cover screws and the cover.
3. Replace the battery or cord set as shown. Observe polarity.
4. Replace the cover and screws.



Cleaning Instructions

Periodically wipe the case with a damp cloth and mild detergent; do not use abrasives or solvents.





PE395

Descripción

El modelo PE395 es un aparato de prueba diseñado para reparar averías en circuitos de comunicaciones. El modelo PE395 incluye las siguientes funciones y características:

- Tres modos de operación: Hablar, Monitorear y Colgar
- Marcación de tonos o de pulso
- Función de silenciador
- Modo Monitorear no interrumpe las comunicaciones digitales o de datos
- Almacenamiento de hasta 10 números de teléfono
- Timbrador de dos tonos
- Teclas grandes
- Capacidad de flotar si cae al agua
- Equipo electrónico sellado
- IP64 sellado impermeable
- Resistente a sustancias químicas
- Garantía limitada de dos años

Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo de Progressive Electronics. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.



Propósito de este manual

Este manual tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los métodos de manejo y mantenimiento seguros del Aparato de prueba para teléfonos PE395 de Progressive Electronics.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal.

Puede obtener copias adicionales de manera gratuita, previa solicitud.

CONSERVE ESTE MANUAL





**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Importante Información sobre Seguridad



SÍMBOLO DE ALERTA SOBRE SEGURIDAD

Este símbolo se utiliza para indicar un riesgo o práctica poco segura que podría ocasionar lesiones o daños materiales. Cada uno de los siguientes términos denota la gravedad del riesgo. El mensaje que sigue a dichos términos le indica cómo puede evitar o prevenir ese riesgo.

PELIGRO

Peligros inmediatos que, de no evitarse, OCASIONARÁN graves lesiones o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Peligros que, de no evitarse, PODRÍAN OCASIONAR graves lesiones o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

Peligro o prácticas peligrosas que, de no evitarse, PUEDEN OCASIONAR lesiones o daños materiales.



ADVERTENCIA

Lea y entienda todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento.

De no observarse esta advertencia pueden sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.





PE395

Importante Información sobre Seguridad



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de electrocución:
El contacto con circuitos activados puede ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Inspeccione el verificador y el cable para comprobar que no estén desgastados o dañados. Reemplace los componentes desgastados, dañados o faltantes con piezas de repuesto de Progressive Electronics. Un componente averiado podría fallar y ocasionar lesiones o daños materiales.

⚠ PRECAUCIÓN

No realice ningún tipo de servicio o mantenimiento diferente al discutido en este manual.
De no observarse estas precauciones pueden sufrirse graves lesiones o daños materiales.

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice la herramienta únicamente para el propósito para el que ha sido diseñada por el fabricante. Si se utiliza de una manera distinta a la descrita en este manual podrían ocasionarse lesiones o daños materiales.

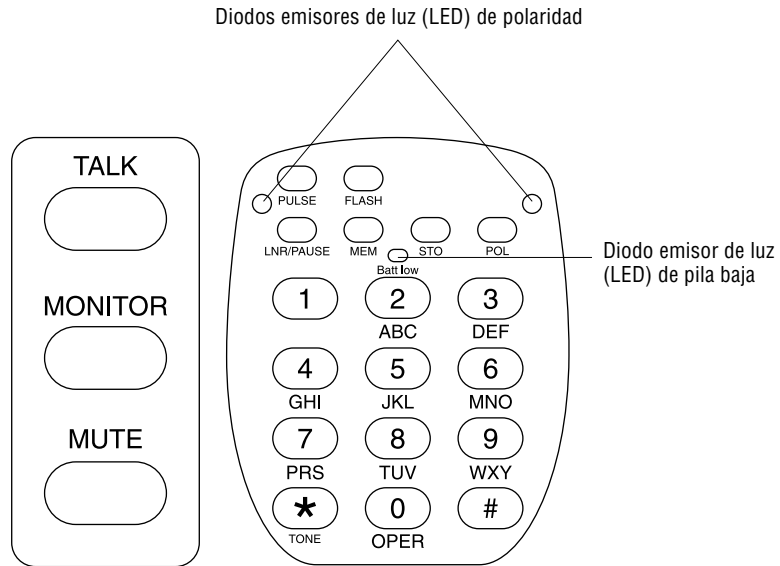
IMPORTANTE

Si las pilas están bajas o se desgastan completamente, reemplácelas cuanto antes.



**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Identificación



Indicación de pila baja

El diodo emisor de luz (LED) de pila baja se enciende para indicar que la pila debe ser reemplazada.

Especificaciones

Impedancia del monitoreo	> 300 k Ω
Resistencia de bucle (máxima)	2500 Ω
Toma de corriente	< 15 mA
Temperatura	
Operación	-34 a 60°C (-29 a 140°F)
Almacenamiento	-50 a 75°C (-58 a 167°F)
Pila	9V alcalina (NEDA 1604A o IEC 6LR61)





PE395

Operación



TALK

Oprima una vez para descolgar (conectar). Oprima nuevamente para colgar (desconectar).



MONITOR

Oprima momentáneamente para monitorear la línea. El modo Monitorear permanecerá activado mientras se encuentre conectado a la línea. El modo Monitorear se desactiva automáticamente en un lapso de un minuto después de efectuarse la desconexión.



MUTE

Oprima y mantenga oprimido para interrumpir la transmisión a través de la línea o para eliminar tonos laterales. Suelte para hablar.

Funciones de marcación



PULSE

Marcación de pulso

Conecte el modelo PE395 a la línea. Oprima PULSE (Pulsar) y luego oprima TALK (Hablar) para descolgar. Oprima * para cambiar a marcación de tonos.

Aviso: El modelo PE395 conmutará por defecto a marcación de tonos luego de que la línea haya sido desconectada.



FLASH

Parpadeo

Oprima FLASH (Parpadeo) una vez momentáneamente para hacer parpadear la línea.



LNR/PAUSE

Repetición del último número marcado/Pausa

Repetición del último número marcado: Oprima LNR/PAUSE una vez luego de descolgar para discar el número marcado más recientemente.

Pausa: Oprima LNR/PAUSE luego de discar cualquier dígito en la secuencia de marcación para insertar un retraso de cuatro segundos. Las pausas serán repetidas por la función LNR, y podrán además ser almacenadas en la memoria.





**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Funciones de marcación (continuación)



Memoria

Oprima una vez y luego oprima del 0 al 9 para marcar un número almacenado en la memoria.



Almacenamiento

Descuelgue la unidad. Oprima STO y marque el número de teléfono. Oprima MEM y luego oprima del 0 al 9.



Polaridad

Utilizada para pruebas de polaridad. Consulte la explicación bajo Prueba de polaridad.



Prueba de polaridad



1. Conecte el aparato de prueba a la línea que será verificada.
2. Oprima POL.
 - El diodo emisor de luz (LED) rojo indica que la polaridad es inversa (la línea roja se encuentra conectada a la punta [+]).
 - El diodo emisor de luz (LED) verde indica que la polaridad es correcta (la línea roja se encuentra conectada al timbre [-]).

Operación de arranque a tierra


1. Utilice el procedimiento de la prueba de polaridad para determinar cuál de los cables es la punta. Conecte el aparato de prueba a la línea cuya polaridad sea correcta.
2. Oprima y mantenga oprimido en botón TALK (Hablar). Ponga la abrazadera de la correa a tierra.
3. Luego de escuchar el tono de marcación, desconecte la puesta a tierra.



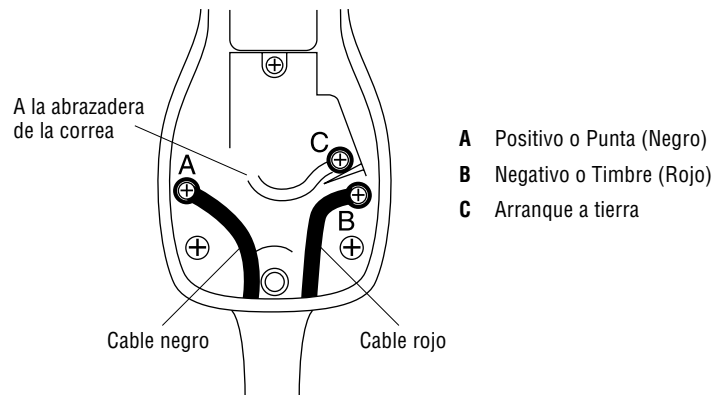
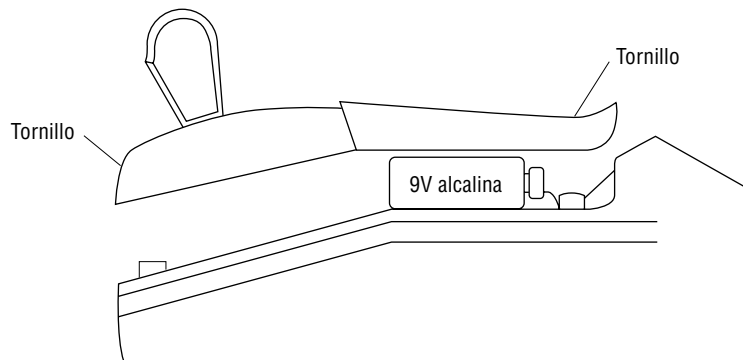


PE395

Reemplazo de la pila o del juego de cables

	⚠ADVERTENCIA
	No retire la cubierta mientras el aparato de prueba se encuentre conectado a un circuito. De lo contrario, podría electrocutarse o dañar el aparato de prueba.

1. Desconecte la unidad del circuito.
2. Retire los dos tornillos de la cubierta y la cubierta.
3. Reemplace la pila o el juego de cables según se muestra. Fíjese en la polaridad.
4. Vuelva a colocar la cubierta y los tornillos.



Instrucciones de limpieza

Limpie periódicamente la caja utilizando un paño húmedo y detergente suave; no utilice abrasivos ni solventes.



325 S. El Dorado, Mesa, AZ 85202 USA • Telephone: 480/966-2931 • Fax: 480/967-8602





PE395

Description

Le PE395 est un ensemble de vérification conçu pour diagnostiquer les circuits de communication. Le PE395 comprend les caractéristiques suivantes :

- Trois modes de fonctionnement : Parler, Surveiller et Connecter
- Composition par bouton-poussoir ou par impulsion
- Touche de sourdine
- La fonction de surveillance ne parasite pas la communication numérique ou le transfert de données
- Mémoire pouvant retenir 10 numéros de téléphones
- Sonnerie à deux tons
- Grandes touches
- Flotte si échappé dans l'eau
- Circuits électroniques scellés
- Scellé étanche IP64
- Résistant à la corrosion chimique
- Garantie limitée de deux ans

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Progressive Electronics, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Dessein

Ce manuel est conçu pour que le personnel puisse se familiariser avec le fonctionnement et les procédures d'entretien sûres de l'ensemble de vérification de téléphone PE395 de Progressive Electronics.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés.

On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande.

CONSERVER CE MANUEL



**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Consignes de sécurité importantes



SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole met en garde contre les risques et les manipulations dangereuses pouvant entraîner des blessures ou l'endommagement du matériel. Le mot indicateur, défini ci-dessous, indique la gravité du danger. Le message qui suit le mot indicateur indique comment empêcher le danger.

⚠ DANGER

Danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en considération ENTRAINERA des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger qui, s'il n'est pas pris en considération, POURRAIT entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION

Dangers ou manipulations dangereuses qui, s'ils ne sont pas pris en considération, POURRAIENT EVENTUELLEMENT entraîner des dommages à la propriété ou causer des blessures.



⚠ AVERTISSEMENT


Lire attentivement et bien comprendre toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



PE395

Consignes de sécurité importantes

	⚠️ AVERTISSEMENT
	Risques de décharge électrique : Un contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠️ ATTENTION
Inspecter le vérificateur et le cordon pour y détecter toute trace d'usure ou de dommages. Remplacer des composants usés, endommagés ou manquants avec des pièces de rechange de Progressive Electronics. Un composant endommagé peut défaillir et entraîner ainsi des blessures ou des dommages matériels.

⚠️ ATTENTION
N'effectuer aucune réparation ni aucun entretien autre que ceux indiqués dans ce manuel. L'inobservation de cette précaution peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.

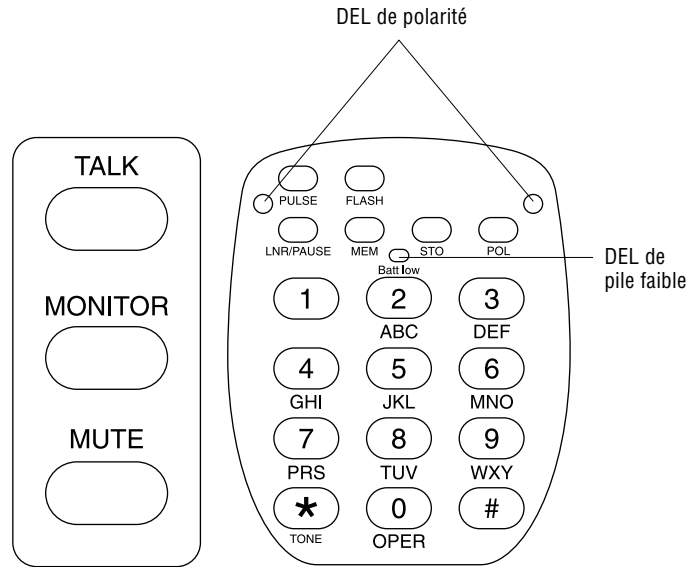
⚠️ ATTENTION
Utiliser cet outil uniquement pour l'usage prévu par le fabricant. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

IMPORTANT
Remplacer les piles faibles ou déchargées dès qu'une de ces deux conditions est détectée.



**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Identification



Indicateur de décharge de pile

La DEL de décharge de pile s'allume lorsque la pile doit être remplacée.

Spécifications

Impédance de la fonction de surveillance	> 300 k Ω
Résistance de ligne (maximum)	2500 Ω
Appel de courant	< 15 mA
Température	
d'utilisation	-34 à 60 °C (-29 à 140 °F)
d'entreposage	-50 à 75 °C (-58 à 167 °F)
Pile	9 V alcaline (NEDA 1604A ou IEC 6LR61)





PE395

Utilisation



TALK

Appuyer une fois pour décrocher (connecter). Appuyer de nouveau pour raccrocher (déconnecter).



MONITOR

Appuyer quelques secondes pour surveiller la ligne. Le mode de surveillance reste activé pendant la connexion à la ligne. Le mode de surveillance s'éteint automatiquement environ une minute après la déconnexion.



MUTE

Appuyer et maintenir pour arrêter la transmission sur la ligne ou éliminer les effets locaux. Relâcher pour parler.



Caractéristiques de composition



PULSE

Composition par impulsion

Connecter le PE395 à la ligne. Appuyer sur PULSE, puis sur TALK pour décrocher. Appuyer sur * pour passer à la composition par tonalité

Remarque : Le PE395 revient par défaut au mode de composition par tonalité lorsque la ligne est déconnectée.



FLASH

Flash

Appuyer sur FLASH une fois pendant quelques secondes pour faire clignoter la DEL de la ligne.





**PROGRESSIVE™
ELECTRONICS**

Caractéristiques de composition (suite)



LNR/PAUSE

Recomposition du dernier numéro / Pause

Recomposition du dernier numéro : Appuyer une fois sur LNR/PAUSE après avoir décroché pour recomposer le dernier numéro.

Pause : Appuyer sur LNR/PAUSE après n'importe quel chiffre d'une séquence de composition pour insérer un délai de quatre secondes. Les pauses sont répétés par la fonction LNR et peuvent être mémorisées.



MEM

Mémoire

Appuyer une fois, puis appuyer de 0-9 pour composer un numéro en mémoire.



STO

Emmagasiner

Décrocher. Appuyer sur STO et entrer le numéro de téléphone. Appuyer sur MEM puis sur 0-9.



POL

Polarité

Utilisé pour la vérification de la polarité. Voir les explications sous la rubrique Vérification de la polarité.

Vérification de la polarité

1. Connecter l'ensemble de vérification à la ligne à vérifier.
2. Appuyer sur POL.
 - La DEL rouge indique une polarité inversée (la ligne rouge est connectée à l'extrémité [+]).
 - La DEL verte indique une polarité correcte (la ligne rouge est connectée à la sonnerie [-]).

Utilisation avec mise à la terre


1. Déterminer le fil d'extrémité correct par une vérification de polarité. Connecter l'ensemble de vérification à la ligne ayant la polarité correcte.
2. Appuyer et maintenir la touche TALK. Faire toucher la boucle de ceinture à la terre.
3. Après réception de la tonalité, débrancher la prise de terre.



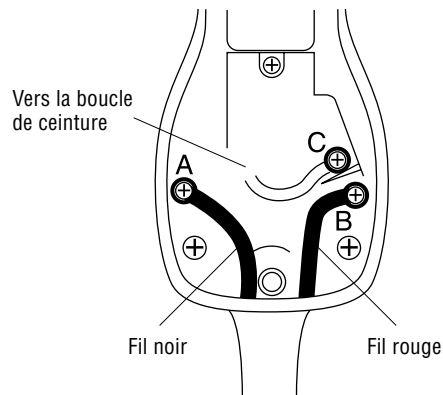
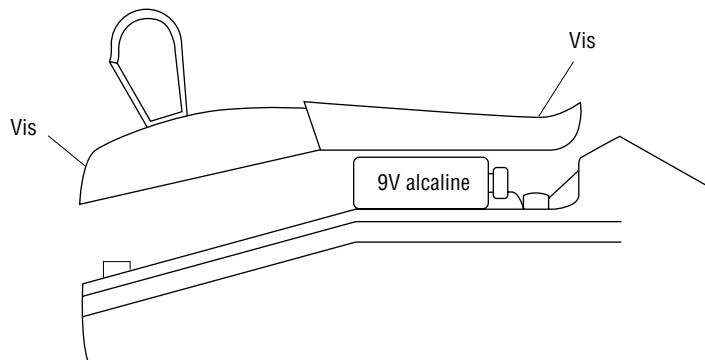


PE395

Remplacement des piles ou du cordon

	⚠ AVERTISSEMENT
	Ne pas enlever le couvercle tant que l'ensemble de vérification est connecté à un circuit, pour éviter les risques de décharge électrique ou de dommages.

1. Débrancher l'appareil du circuit.
2. Enlever les deux vis du couvercle et le couvercle.
3. Remplacer les piles ou l'ensemble du cordon, tel qu'illustré. Suivre la polarité.
4. Replacer le couvercle et remettre les vis.



- A** Positif ou Extrémité (Noir)
- B** Négatif ou Sonnerie (Rouge)
- C** Prise de terre

Instructions pour le nettoyage

Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.



Two-Year Limited Warranty

Progressive Electronics warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for two years, excepting normal wear and abuse. This warranty is subject to the same terms and conditions contained in Progressive Electronics' standard one-year limited warranty.

For all Test Instrument repairs, ship units Freight Prepaid to: Progressive Electronics at 325 S. El Dorado, Mesa, AZ 85202 USA.

Mark all packages: Attention TEST INSTRUMENT REPAIR. For items not covered under warranty (such as dropped, abused, etc.), repair cost quote available upon request.

Note: Prior to returning any test instrument, please check replaceable batteries or make sure the battery is at full charge.

Garantía limitada de dos años

Progressive Electronics garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación por un período de dos años, excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal. Esta garantía está sujeta a los mismos términos y condiciones incluidos en la garantía limitada de un año estándar de Progressive Electronics.

Para la reparación de todo instrumento de verificación, envíe la unidad con porte pagado a: Progressive Electronics 325 S. El Dorado, Mesa, AZ 85202 EE.UU.

Rotule todos los paquetes: Atención REPARACIÓN DE INSTRUMENTOS DE VERIFICACIÓN. Puede obtener, previa solicitud, una cotización de precios de reparación para aquellos artículos que no están cubiertos bajo esta garantía (los que se han dejado caer o han sido maltratados).

Aviso: Antes de devolver un instrumento de verificación, revise si las pilas están bajas y es necesario reemplazarlas.

Garantie limitée de deux ans

Progressive Electronics garantit à l'acheteur d'origine de ces produits que ces derniers ne comportent aucun défaut d'exécution ou de matériau pendant deux ans, sauf usure normale et usage abusif. Cette garantie est assujettie aux mêmes conditions que celles contenues dans les modalités et conditions de la garantie limitée standard d'un an de Progressive Electronics.

Pour toutes les réparations des instruments de vérification, expédier les appareils en port payé à : Progressive Electronics au 325 S. El Dorado, Mesa, AZ 85202 USA.

Sur tous les colis, inscrivez : Attention TEST INSTRUMENT REPAIR (Réparation d'instrument de mesure). Lorsque les articles ne sont pas protégés par une garantie (comme si l'appareil tombe, s'il est soumis à un usage abusif, etc.), une soumission pour le prix de réparation sera présentée sur demande.

Remarque : Avant de renvoyer un appareil de mesure, vérifier la pile et s'assurer qu'elle est chargée au complet.

**PROGRESSIVETM
ELECTRONICS**

325 S. El Dorado, Mesa, AZ 85202 USA
Telephone: 480/966-2931 • Fax: 480/967-8602
www.progressive.textron.com